

vo/co
Version Originale
Cultures Originales

10^e FESTIVAL de cinéma scolaire pour les élèves de collège & lycée

Tarif unique
3,50€

du 8 au 17 avril 2015
à Strasbourg et à Mulhouse

PADDINGTON



PRIDE



SPUTNIK



PHOENIX



CANADA MORRISON



LA DOLCE VITA



GIRAFADA



Voyagez avec vos élèves le temps d'une projection en VO!

Infos & inscriptions : www.crdp-strasbourg.fr

FESTIVAL de cinéma scolaire

VO/CO
Version Originale
Cultures Originales

Voyagez avec vos élèves le temps
d'une projection VO/CO!

VO/CO, c'est:

- Des séances à la carte : choisissez date, film et horaire !
- Un tarif réduit : 3,50€ par élève et gratuit pour les accompagnants.
- Des dossiers pédagogiques sur-mesure pour étudier les films en classe.
- Le choix de la VO ou VOST pour chaque film (à préciser au moment de la réservation).

Autour du FESTIVAL

• POUR PRÉPARER ET PROLONGER LE TRAVAIL AVEC VOS CLASSES...

Retrouvez des **dossiers pédagogiques sur-mesure**, pour chaque film sélectionné, téléchargeables sur le site de Canopé académie de Strasbourg à l'adresse suivante : www.crdp-strasbourg.fr/arts-culture/voco/

• **POUR LES 10 ANS DU FESTIVAL**, les enseignants des classes participantes sont invités **mercredi 11 mars de 9h à 16h à Canopé Strasbourg** pour découvrir, en avant-première, la programmation et les dossiers pédagogiques des 7 films du festival VO/CO! Rencontre avec des professionnels du cinéma et échanges avec d'autres enseignants sur leurs pratiques en classe, le tout dans un climat convivial, sur les chemins vers de nouvelles cultures originales! Inscriptions (matin/après-midi ou journée entière) et renseignements: christelle.poulain-chaigne@crdp-strasbourg.fr

• PARTICIPEZ AU GRAND JEU-CONCOURS!

Rédigez une critique d'un film vu avec votre classe dans le cadre du festival VO/CO, des places de cinéma sont à gagner! Envoyez votre production au plus tard pour le vendredi 15 mai 2015 à : christelle.poulain-chaigne@crdp-strasbourg.fr
Plus d'informations et modalités pratiques : www.crdp-strasbourg.fr/arts-culture/voco/

SÉLECTION des films 2015



Niveau

6° - 5°

anglais

PADDINGTON

de Paul King

Britannique – 1h35 – 2014
avec Ben Whishaw, Hugh Bonneville, Sally Hawkins...

Paddington est une comédie franco-britannique réalisée par Paul King qui mêle animation et prises de vues réelles, sortie en 2014. Il s'agit d'une adaptation des aventures de l'Ours Paddington, écrites par l'auteur anglais Michael Bond. Paddington raconte l'histoire d'un jeune ours péruvien fraîchement débarqué à Londres, à la recherche d'un foyer et d'une vie meilleure. Il réalise vite que la ville de ses rêves n'est pas aussi accueillante qu'il croyait. Par chance, il rencontre la famille Brown et en devient peu à peu un membre à part entière.

Paddington has grown up deep in the Peruvian jungle with his Aunt Lucy who, inspired by a chance encounter with an English explorer, has raised her nephew to dream of an exciting life in London. When an earthquake destroys their home, Aunt Lucy decides to smuggle her young nephew on board a boat bound for England, in search of a better life. Arriving alone at Pad-

dington Station, Paddington soon finds that city life is not all he had imagined – until he meets the kindly Brown family, who find him with a label tied around his neck which reads "Please look after this bear. Thank you." They offer him a temporary home whilst he searches for the explorer who impressed Aunt Lucy all those years before. But when Paddington catches the eye of a sinister, seductive taxidermist, it isn't long before his home – and very existence – is under threat.



Niveau

Dès la
3°

anglais

PRIDE

de Matthew Warchus

Britannique – 2h – 2014
avec Bill Nighy, Imelda Staunton...

Été 1984 – Alors que Margaret Thatcher est au pouvoir, le Syndicat National des Mineurs vote la grève. Lors de leur marche à Londres, un groupe d'activistes gay et lesbien décide de récolter de l'argent pour venir en aide aux familles des mineurs. Mais l'Union Nationale des Mineurs semble embarrassée de recevoir leur aide. Le groupe d'activistes ne se décourage pas.

Set in the summer of 1984 – Margaret Thatcher is in power and the National Union of Mineworkers (NUM) is on strike. At the Gay Pride March in London, a group of gay and lesbian activists decides to raise money to support the families of the striking miners. But there is a problem. The Union seems embarrassed to receive their support. But the activists are not deterred. They decide to ignore the Union and go direct to the miners. They identify a mining village in deepest Wales and set off in a mini bus to make their donation in person. And so begins the extraordinary story of two seemingly alien communities who form a surprising and ultimately triumphant partnership.

copains une machine capable de les téléporter à l'Ouest! Nos petits savants fous baptisent l'engin «Sputnik» en hommage à Gagarin, mais ils accumulent les gaffes, jusqu'à changer peut-être le cours de l'Histoire... Voilà une comédie qui offre enfin une interprétation amusante de la réunification allemande, du point de vue des enfants qui auront l'occasion de demander des précisions sur la véritable histoire de la chute du mur, après la projection.

Im Kinderfilm Sputnik baut die 10-jährige Rieke mit ihren Freunden im Herbst 1989 eine Maschine, um ihren Onkel in die DDR zurückzubeamen. Doch der Plan geht nicht ganz auf. Handlung von Sputnik. Der Film Sputnik kreist, wie der namensgebende Satellit, um die kleine Friederike Bode. Das Mädchen wohnt in dem beschaulichen Dorf Malkow und träumt davon, die erste Kosmonautin der DDR zu werden. Doch als ihr Onkel Mike in den Westen geht, werden ihre Talente anderweitig gebraucht. Anders als ihre Eltern kann Rieke nämlich nicht verstehen, weshalb ihr Onkel die Heimat verlassen hat. Inspiriert von ihrer Lieblingsserie „Raumschiff Interspace“ baut sie mit ihren Freunden Fabian und Jonathan eine Maschine, die das Hin und Her-Beamten zwischen Ost und West erlauben soll. Dabei können sie auch ihr Mitschüler Oliver und Dorfpolizist Mauder nicht aufhalten. Als der Apparat allerdings fertig ist, zeigt er eine unerwartete Wirkung.

Seules trois séances sont possibles: Deux séances sont proposées aux Cinémas STAR (Strasbourg) et une au Cinéma Bel Air (Mulhouse). Se renseigner auprès des cinémas partenaires.

SPUTNIK



Niveau
Dès la
5^e



SPUTNIK

de Markus Dietrich

Allemand – 1h23 – 2013

avec Flora Thiemann, Finn Fiebig...

1989 en Allemagne de l'Est, quelques jours avant la chute du mur de Berlin. La petite Friederike a deux idoles : son oncle et le cosmonaute soviétique Youri Gagarin, qui lui ont transmis la passion de l'aventure spatiale. Lorsqu'elle est séparée du premier, réfugié en Allemagne de l'Ouest, Friederike tente l'impossible pour le rejoindre. Elle décide d'utiliser ses connaissances scientifiques et de construire avec ses

PHOENIX



Niveau
Lycée



PHOENIX

de Christian Petzold

Allemand – 1h38 – 2015

avec Nina Hoss, Ronald Zehrfeld,
Nina Kunzendorf...

Phoenix raconte le retour de Nelly (Nina Hoss), une Berlinoise juive qui a survécu aux camps. Meurtre par l'horreur nazie, elle veut retrouver sa vie d'avant quoi qu'il lui en coûte et, surtout, son mari, Johnny (Ronald Zehrfeld). Mais Johnny, devenu Johannes, ne la reconnaît pas une fois son visage reconstruit, et ne voit dans cette femme qui surgit dans le bar où il travaille qu'un moyen de gagner beaucoup d'argent. Car sa femme – que tout le monde croit morte – est l'héritière d'une grande fortune et celle qui vient à sa rencontre lui ressemble beaucoup. Nelly accepte de mettre en scène son retour afin de regagner l'amour de Johnny et de se retrouver telle qu'elle était avant la guerre.

Juni 1945. Schwer verletzt, mit zerstörtem Gesicht wird die Auschwitz-Überlebende Nelly von Lene, Mitarbeiterin der Jewish Agency und Freundin aus Vorkriegstagen, in die alte Heimat Berlin gebracht. Kaum genesen von der Gesichtsoption, macht sich Nelly, den Warnungen Lenes zum Trotz, auf die Suche nach Johnny, ihrem Mann. Doch Johnny ist fest davon

überzeugt, dass seine Frau tot ist. Als Nelly ihn endlich aufspürt, erkennt er nicht mehr als eine beunruhigende Ähnlichkeit. Johnny schlägt ihr vor, in die Rolle seiner totgeglaubten Frau zu schlüpfen, um sich das Erbe der im Holocaust ermordeten Familie Nellys zu sichern. Nelly lässt sich darauf ein. Sie wird ihre eigene Doppelgängerin. Sie möchte wissen, ob Johnny sie geliebt hat. Ob er sie verraten hat. Nelly will ihr Leben zurück.

CANADA MORRISON



Niveau
Dès la
4^e



CANADA MORRISON

de Matías Lucchesi

Argentin – 1h11 – 2014

avec Paula Galinelli Hertzog, Paola Barrientos, Sergio Boris...

Lila, 12 ans, a grandi sans connaître son père. Interne dans un pensionnat isolé sur les flancs d'une montagne argentine, sa seule obsession est de le rencontrer. Après plusieurs tentatives de fugue, et contre l'avis de sa mère et de la principale du pensionnat, sa maîtresse décide de l'aider et de partir avec elle à sa recherche. Leur seul indice, une petite plaque en cuivre sur laquelle est inscrit le nom d'une compagnie d'électricité pour laquelle il aurait travaillé...

Lila, 12 años, ha crecido sin conocer a su padre. Interno en un internado aislado a los

bordes de una montaña argentina, su sola obsesión es encontrarlo. Después de varias tentativas de fuga, y contra el dictamen de su madre y del Director del internado, su maestra decide ayudarla y de partir con ella en su búsqueda. Su solo indicio, una pequeña placa en cobre sobre la que esta escrito el nombre de una compañía de electricidad para la cual él habria trabajado.



Niveau
Lycée

LA DOLCE VITA
de Federico Fellini
Italien – 2h40 – 1^{re} sortie en 1960 /
Restauré en 2014
avec Marcello Mastroianni, Anita Ekberg, Anouk Aimée...

La dolce vita, sorti initialement en France sous le titre *La Douceur de vivre*, est un film franco-italien de Federico Fellini, sorti en 1960. Ce film marque un tournant dans la filmographie de Federico Fellini.

Marcello Rubini, chroniqueur mondain brillant et désabusé, sans cesse à l'affût d'échos indiscrets, revoit la belle Maddalena, une riche héritière désœuvrée, au cours de l'une de ses sempiternelles tournées nocturnes. Il passe la nuit avec elle dans la chambre d'une prostituée. Guère plus gai, il rentre chez lui pour découvrir que sa compagne, Emma, à bout de nerfs, a

essayé de se tuer. Sa lassitude est si grande qu'il ne sait trouver ni les mots, ni les gestes consolateurs. Plus tard, à l'aérodrome de Rome, Marcello assiste à l'arrivée d'une plantureuse vedette, Sylvia Rank, auprès de laquelle il va chercher une nouvelle aventure...

La dolce vita, uscita inizialmente in Francia sotto il titolo *La Dolcezza di vivere*, è un film franco-italiano di Federico Fellini, prima apparizione in 1960. Questo film segna un tornante nella filmografia di Federico Fellini.

Marcello Rubini, cronista mondano brillante e disilluso, costantemente alla ricerca di echi indiscreti, rivede la bella Maddalena, una ricca ereditiera sfaccendata, durante una dei suoi sempiterni giri notturni. Trascorre la notte con lei nella camera di una prostituta. Molto più allegro, ritorna da lui per scoprire che la sua compagna, Emma, avendo i nervi a pezzi, ha provato ad uccidersi. La sua stanchezza è così grande che non sa trovare le parole, né i gesti consolatori. Più tardi, all'aerodromo di Roma, Marcello assiste all'arrivo di una abbondante diva, Sylvia Rank vicino alla quale va a cercare una nuova avventura...

Au vu de la durée du film, les séances sont proposées uniquement le matin dans les salles à 9h 30.

GIRAFADA



Niveau
Collège
& Lycée



GIRAFADA
de Rani Massalha
Palestinien – 1h25 – 2013
avec Saleh Bakri, Laure De Clermont-Tonnerre

Yacine est vétérinaire dans le dernier zoo de Palestine. Son fils Ziad, 10 ans, passe beaucoup de temps avec les animaux et a un lien particulier avec les deux girafes. Une nuit, après un raid aérien sur la ville, le mâle meurt. La femelle ne peut pas vivre seule et se laisse doucement mourir. Yacine doit de toute urgence lui trouver un nouveau compagnon. Mais le seul zoo qui pourrait l'aider se trouve à Tel-Aviv...

جیرافادا (زرافاضة)

ملخص الفيلم: ياسين هو طبيب بيطري في آخر حديقة للحيوانات بفلسطين. ابنه زياد، عمره عشر سنوات، ينفق الكثير من الأوقات مع الحيوانات وله علاقة خاصة مع الزرافتين. وفي إحدى الليالي، تتعرض المدينة لغارة جوية يموت على إثرها ذكر الزرافة. لا تستطيع الأنثى أن تعيش وحدها فتستسلم للموت رويداً. مما يدفع ياسين إلى إيجاد رفيق جديد على وجه السرعة. ولكن حديقة الحيوانات الوحيدة التي يمكن أن تساعدَه هي في تلّ أبيب.

INFOS PRATIQUES

- **Horaires possibles :** matinée ou séance de 14h.

Sauf : Séances « La Dolce Vita » proposées uniquement le matin dans les salles à 9 h 30 / Seules trois séances « Sputnik » sont possibles : deux séances sont proposées aux Cinémas STAR (Strasbourg) et une au Cinéma Bel Air (Mulhouse). Se renseigner auprès des cinémas partenaires.

- **Tarif :** un tarif réduit unique de 3,50€ par élève et gratuit pour les accompagnants.

- **Réservations**

STRASBOURG par mail : julie@cinema-star.com

Ou par téléphone au standard des cinémas STAR : 03 88 32 67 77

Cinémas STAR – 27 rue du Jeu des Enfants – 67000 Strasbourg – www.cinema-star.com

MULHOUSE par mail : cinebelair@wanadoo.fr

Ou par téléphone au standard du cinéma Bel Air : 03 89 60 48 99

Cinéma Bel Air – 31 rue Fénelon – 68200 Mulhouse – www.cinebelair.org

- **Infos générales :** christelle.poullain-chaigne@crdp-strasbourg.fr

- **Programmation et accompagnement pédagogique :**

www.crdp-strasbourg.fr/arts-culture/voco/

La MAERI se propose de rembourser les frais de déplacement des classes qui se rendront au festival VO/CO pour voir les films allemands. Pour plus d'informations : ariane.bonhomme@ac-strasbourg.fr



SÉJOURS LINGUISTIQUES À L'ÉTRANGER

- > Séjours linguistiques encadrés pendant les vacances scolaires
- > Pour tous les niveaux à partir de la 6ème
- > Séjours à thème : chant, sport, mode...
- > Hébergement chez l'habitant ou en résidence
- > Plus de 30 destinations à travers le monde

PORTES OUVERTES

Samedi 18 avril 2015

Info et inscriptions au 01 42 61 50 22

www.ef.com

EF EDUCATION FIRST

8, quai des Bâteliers
67000 Strasbourg



Vous souhaitez tester les compétences grammaticales en langues de vos élèves de façon ludique ? Participez avec vos élèves au test proposé par EF Éducation : www.ef.com/test/voco

Des récompenses à la clé !